

einem anderen chinesisch sprechenden Land absolviert, davon eines an einer Hochschule und eines in einem Betrieb.

Das Konzept des Studienganges hebt sich von bereits existierenden ähnlichen Studiengängen insofern ab, als dies nicht ein BWL-Studium mit einem angefügten Sprachkurs ist. Im Mittelpunkt stehen vielmehr umfassende Kenntnisse der interkulturellen Kommunikation und internationalen Geschäftspraxis, aufbauend auf einem breitem Fundament an landeskundlichem und wirtschaftswissenschaftlichem Wissen. Ebenfalls innovativ ist der hohe Sprachanteil des Studienganges: Insgesamt 60% der Veranstaltungen sind aus dem Sprachbereich, wobei neben der klassischen Sprachvermittlung auch neue Methoden und didaktische Konzepte zum Einsatz kommen. Ein Teil der Fachvorlesungen sind auf Englisch, um von Anfang an Kompetenz in der "ersten" Weltwirtschaftssprache zu schulen. Für das Jahr 2000 ist der Ausbau des Studienganges mit einer weiteren ostasiatischen Sprache als Alternative zum Studienschwerpunkt Chinesisch geplant.

Die Zielkompetenzen des Studienganges sind vielfältig und orientieren sich am tatsächlichen Bedarf der Wirtschaft. Entsprechend umfaßt der Abschluß als Diplom-Wirtschaftssinologe/in neben soliden chinesischen Sprachkenntnissen Kernkompetenzen in BWL, VWL und Wirtschaftsrecht, praxisorientiertes Wirtschaftswissen für China und den ostasiatischen Raum, aktuelles landeskundliches Wissen, berufsbezogene interkulturelle Kompetenz, Kompetenz im Umgang mit neuen Informationstechnologien, Kontakte zur Industrie im In- und Ausland sowie intensive berufsrelevante Auslandserfahrungen.

Im Rahmen des Aufbaus dieses Studienganges plant die Fachhochschule Konstanz ihre Forschungsschwerpunkte im Bereich Fachsprachen, maschinelle Übersetzung und Terminologiedatenbanken gezielt weiter auszubauen. Insgesamt werden vier Sprachprofessuren ausgeschrieben, sowie Professuren für BWL, VWL, Internationale Rechnungslegung und Internationales Wirtschaftsrecht. Darüber hinaus sind 1998 und 2000 je ein Lektorat zu besetzen.

Aktuelle Informationen zum Studiengang Angewandte Weltwirtschaftssprachen und den Stellenausschreibungen können erfragt bzw. abgerufen werden unter folgender Adresse:

Fachhochschule Konstanz, Angewandte Weltwirtschaftssprachen, Postfach 10 05 43, D-78405 Konstanz; Tel.: 07531-2060; Fax 07531-206.400, <www.fh-konstanz.de>

Inwieweit sollen wir asienwissenschaftliche Magisterschriften erfassen?

Magisterarbeiten und Dissertationen an der Sektion Sprache und Literatur Chinas, Ruhruniversität Bochum

Diese Anmerkungen beziehen sich auf die folgende Übersicht über MA-Schriften und Dissertationen, die an einer der sieben Sektionen der Fakultät für Ostasienwissenschaften, Ruhr-Universität Bochum (Sprache und Literatur Chinas), in den Jahren 1982-1997 entstanden sind.

Stellenmässig und von den Studentenzahlen her haben unsere China-Wissenschaften seit Mitte der 60er Jahre eine ganz erhebliche Erweiterung erfahren. Es gibt inzwischen Anzeichen dafür, daß strengere Zeiten mit wieder erheblich reduziertem Unterrichts- und Forschungspotential bevorstehen. Symptome sind etwa die Schließung der Arbeitsstelle Politik Chinas und Ostasiens der Universität des Saarlandes in Saarbrücken 1997 nach der Emeritierung von Jürgen Domes, der Entzug vitaler Unterstützung der WestLB für das erst wenige Jahre existierende Ostasien-Institut an der Uni Düsseldorf, die Nahezu-Zerstörung des Flaggschiffs der ehemaligen DDR-Asienwissenschaften, der Humboldt-Universität zu Berlin u.a. Diese Veränderungen erfolgen letztlich aus gesamtwirtschaftlichen Gründen, sie sind meinem Eindruck nach nicht das Ergebnis von wissenschaftlichen oder wissenschaftspolitischen Überlegungen über die Perspektiven einzelner Fächer innerhalb der China-wissenschaften.

Die stürmische Entwicklung seit den 60er Jahren hat Ergebnisse gezeitigt. Wolfgang Franke als einer der führenden Sinologen der 50er und 60er Jahre konnte 1977 auf eine lange Schülerliste an der Hamburger Universität seit 1953 zurückblicken: 22 Dissertationen (und nur 3 Magisterschriften ab 1968, weil der Magister-Studiengang erst Ende der 60er Jahre eingeführt wurde). Lutz Bieg legte 1995 eine Liste der Kölner Entwicklung von 1956 bis 1995 vor, mit 4 Habilitationen, 17 Dissertationen, 38 Magistervorgängen und 2 Diplomabschlüssen nach dem Regionalwissenschaftlichen Studiengang. Hamburg hat 190 Abschlüsse zwischen 1980 und Februar 1995 (179 Absolventen, 11 Promotionen nach Magisterabschluß) zu verzeichnen, wie Ruth Cremerius und Hans Stumpfheld mitteilen (66% Frauen, 34% Männer, insgesamt 159 Magisterexamen). Die nachstehende Bochumer Teilliste registriert allein die in meiner Sektion (Lehrstuhlübernahme 1979) zwischen 1981 und Mitte 1997, in eineinhalb Jahrzehnten zum Abschluß gebrachten Arbeiten (eine Ausnahme ist eine fertige Magisterschrift, ohne daß ein Studien-Abschluß erfolgte!); insgesamt 103 Magisterschriften und 15 Doktorarbeiten. Wenn die Errechnung eines Durchschnitts Sinn machen sollte, wären das jährlich 6,44 MA-Abschlüsse pro Jahr; ohne die beiden Jahre der MA-Hochkonjunktur 1994 und 1995 wären es 4,21 MA-Arbeiten im Durchschnitt.

Unter Studenten und Kollegen haben wir oft kontrovers diskutiert, wieweit es sich hier um so "Vergängliches" handele, daß man gnädig den Mantel des Vergessens darüber breiten solle, wie teilweise etwa in der Germanistik üblich. Wir haben erörtert, wieweit MA-Teilergebnisse veröffentlicht oder die Abschlußarbeiten auch nur bibliographisch erfaßt werden sollten. So lange Studenten aber in der Realität über ein Jahr lang an solchen Studien gesessen und Ergebnisse zwischen 80 und 200 Seiten vorgelegt haben, möchte ich deshalb hiermit noch einmal nachdrücklich dafür plädieren, anderen zumindest die Kenntnis von den abgeschlossenen Manuskripten zu geben und die Texte auf Anfrage für den engeren Kreis der Asienwissenschaftler zugänglich zu halten. Ein Argument heißt, dies dürfe nur mit Genehmigung der Autorin oder des Verfassers geschehen. Aber über die Tatsache des erworbenen akademischen Grades gibt es schließlich auch, sinniger Weise, keinen Informationsschutz. Mir scheint daher, daß realisierte MA-Arbeiten nicht geheimniskrä-

merisch unter den Datenschutz fallen sollten. Alle Ansätze der Information über laufende Magisterschriften (und Übersetzungen) sind dagegen bisher gescheitert.

Die Chinawissenschaften haben nicht die Dimension etwa der Wirtschaftswissenschaften, der Germanistik, Anglistik oder anderer vergleichbarer Fächer. Wir können es uns daher, so möchte ich nach wie vor behaupten, nicht leisten, bestimmte nützliche Arbeiten des Sammelns und Durchdringens von Themenbereichen unseres Faches mehrfach anstellen zu lassen, wie es allzuoft aus Unkenntnis der laufenden oder abgeschlossenen Arbeiten an anderen Institutionen passiert ist. Ich meine, das gilt insgesamt für die europäische "graue Literatur" der Asienwissenschaften.

Ich denke zum Beispiel, daß die Bochumer Arbeiten über Gegenwartsliteratur Chinas und etwa über die kulturelle Regionalentwicklung Taiwans neue Forschungsgebiete abgesteckt und Entwicklungen zu beschreiben begonnen haben, die eine Registrierung der Ergebnisse dieser bescheidenen Bemühungen sinnvoll erscheinen lassen.

Bei den heutigen Möglichkeiten der elektronischen Datenverarbeitung ist eine übersichtliche Registrierung der abgeschlossenen Magisterschriften (und Dissertationen natürlich) machbar. Eine solche Übersicht, wie sie Hamburg, Köln und Bochum vorgelegt haben, ist eine Darstellung der Ergebnisse von jahrzehntelanger Arbeit mit den Studentengenerationen im Asien-Feld an unseren Hochschulen.

Die "Dichte" der Bochumer Arbeiten, auf die Jahre verteilt, sagt auch einiges aus über das Auf und Ab des gesellschaftlichen Interesses an China bei uns. Die Höhepunkte der Bochumer Teilauflistung sind die drei Jahre 1993 mit 12 (13), 1994 mit 21 und 1995 mit 23 MA-Schriften. Die "Jahresproduktionen" 1993-95 sind damit das Ergebnis des ziemlich naiven China-Booms seit Mitte der 80er Jahre; der allerdings war wiederum erklärlich als ein Ergebnis von über 40 Jahren, in denen die "Volksrepublik China" hermetisch verschlossen oder von außen in die Schranken gewiesen war.

Eine ähnlich hohe Zahl von bei uns völlig unbekanntem, vergleichbaren Magisterschriften habe ich während einer Vortragsreise 1996 an italienischen Universitäten in Rom, Neapel und Venedig festgestellt und dabei weit über hundert Studien über interessante Einzelaspekte in meinem Arbeitsfeld direkt einsehen können. Ein Einblick in diese chinawissenschaftlichen Anstrengungen würde unsere Vorstellungen von der Intensität der italienischen Sinologie ziemlich energisch differenzieren, doch Italiens Kollegen haben bisher den Schritt zur bibliographischen Registrierung solcher Arbeiten ebenso wenig wie wir vollzogen.

Bei den - aus sehr komplexen Gründen - um etwa 80 Prozent dramatisch zurückgegangenen Studentenzahlen im gesamten deutschsprachigen Raum seit etwa 1990 dürfte eine solche Dichte der "Gesellenstücke" bzw. "Proben des Meisterfaches" wohl der Vergangenheit angehören. Es wäre interessant, aufgrund von Repräsentativ-Zahlen einen Überblick zu erhalten, auf welche Intensität der Abschlüsse sich der deutschsprachige Bereich für die 90er Jahre eingependelt hat.

Liste der Magisterarbeiten an der Sektion Sprache und Literatur Chinas, Ruhruniversität Bochum (Stand August 1997)

| | | | |
|-----|---------------------------|--|--|
| 1. | Sedlaczek-Li, Volker | Chinesische Vergangenheitsbewältigung - Dai Houying und ihre autobiographischen Romane | 1993 abgeschlossen, aber nicht eingereicht |
| 2. | Hoo, Widiastuty | Zhou Zuoren und sein Werk "Der Ursprung und die Entwicklung der modernen chinesischen Literatur" unter Berücksichtigung seiner Stellung innerhalb der Literaturkritik und -theorie | 01.01.1981 |
| 3. | Andritzke, Bernd | Neuere Entwicklungen im Bereich der chinesischen Sprachpolitik - Die aktuelle Diskussion in der Volksrepublik China über die drei 'klassischen' Bereiche der Schriftreform | 01.01.1982 |
| 4. | Hendrischke, Hans-Joachim | Die Nationalisierung des chinesischen Publikationswesens | 01.01.1982 |
| 5. | Bo Yixian | Kulis in den USA. Eine Vorstellung des Romans "Bittere Gesellschaft" (1905) und anderer Literatur über Restriktionsgesetze gegen Chinesen in den USA | 01.01.1983 |
| 6. | Damm, Irene | Der Roman "Shuihu Zhuan". Eine Übersetzungskritik unter besonderer Berücksichtigung der Übersetzung von Pearl S. Buck (Chinathemen Bd. 17) | 01.01.1983 |
| 7. | Riedlinger, Heinz | Sprachpolitik von Singapur und ihre Beziehungen zu China (Chinathemen Bd. 16) | 28.04.1983 (Datum des Gutachtens) |
| 8. | Plewka, Susanne | Die Entwicklung des Lautumschrift-Unterrichts (HYPY) an Grund- und Mittelschulen in der VR China | 01.12.1983 |
| 9. | Henkel, Johannes | In Japan verwendete Lehrbücher der chinesischen Sprache | 01.01.1984 |
| 10. | Lachner, Anton | Chinesische Literatur auf Taiwan: Der Roman Familienaufbruch (Jiabian, 1972) von Wang Wenxing | 01.01.1984 |
| 11. | Dell, Sylvia | Li Ang, Leben und Werk der taiwanesischen Schriftstellerin bis 1984 (Chinathemen Bd. 32) | 01.01.1986 |
| 12. | Erbes, Martin | Lin Yutang, Suche nach literarischer und nationaler Identität (Chinathemen Bd. 41) | 01.01.1986 |
| 13. | Pieper, Anke | Der taiwanische Autor Chen Yingzhen. Vorstellung des Autors und seiner Werke. Übersetzung der Erzählung "Wolken" (Chinathemen Bd. 29) | 01.01.1986 |
| 14. | Schulz, Heidrun Karin | Chinesische Vergangenheitsbewältigung im Werk Feng Jicais | 01.01.1988 |
| 15. | Ballhaus, Dorothee | Die moderne Frau im Frühwerk des Schriftstellers Mao Dun (Chinathemen Bd. 43) | 21.12.1988 |
| 16. | Schloßer, Sabine | Die Schriftstellerin Zhang Ailing: Kurzgeschichten und Essays (1943-1945) | 07.07.1989 |
| 17. | Brömmelhörster, Jörn | Chinesische Romanliteratur im Westen: Eine Kritik von Übersetzungen des ming-zeitlichen Romans Jin Ping Mei (Chinathemen Bd. 50) | 01.08.1989 |

| | | | |
|-----|--------------------------------|--|------------|
| 18. | Klausen, Silke | Die wirtschaftliche und technische Zusammenarbeit bundesdeutscher Länder und Institutionen mit der Volksrepublik China | 01.01.1990 |
| 19. | Hackmann, Daniela Elisabeth | Augenzeuge einer Gegenwart. - Ein Überblick über das Werk des chinesischen Schriftstellers Feng Jikai (1978-1989) | 29.01.1990 |
| 20. | Jandeseck, Josef Edmund | "Umweltprobleme" und "Umweltschutz" in Taiwan - Untersuchung der Problemverarbeitung durch taiwanische Sozialwissenschaftler | 18.04.1990 |
| 21. | Hase-Bergen, Stefan | Der Schriftsteller Lu Wenfu - sein Leben und Werk (Chinathemen Bd. 53) | 23.04.1990 |
| 22. | Mekle, Gudrun | "Doupeng Xianhua" "Plaudereien unter der Bohnenlaube". Ein Novellenzyklus der frühen Qing-Zeit | 01.09.1990 |
| 23. | Gescher, Christa | Gesellschaftskritik und Reportageliteratur in der Volksrepublik China: Der Journalist und Schriftsteller Liu Binyan (Chinathemen, Serie Europäisches Projekt zur Modernisierung Chinas Text III) | 01.10.1990 |
| 24. | Dragon, Daniela | Augenzeuge einer Gegenwart: Ein Überblick über das Werk des chinesischen Schriftstellers Feng Jikai (1978-1989) | 29.11.1990 |
| 25. | Lehmann, Christine | He Bochuan - ein kritischer chinesischer Sozialwissenschaftler der Reformperiode (Chinathemen, Serie Europäisches Projekt zur Modernisierung Chinas Text V) | 10.06.1991 |
| 26. | Roßkothen, Kornelia | Von der Freude am Leben. Essays des chinesischen Schriftstellers Li Yu (1610-1680) | 10.07.1991 |
| 27. | Nuttebaum, Marlies | Die chinesische Yue-Oper | 00.10.1991 |
| 28. | Link-Klemm, Heike | Der taiwanische Autor Wang Tuo: Xiangtu-Prosa als Spiegel der 70er Jahre | 02.01.1992 |
| 29. | Breyman, Anke Karin | Liao Huiying - eine taiwanische Schriftstellerin der 80er Jahre | 13.05.1992 |
| 30. | Brune, Eva | Suche nach den Wurzeln: Der Schriftsteller Zheng Yi und die xungen-Literatur der achtziger Jahre | 13.05.1992 |
| 31. | Mohr, Martina | Taiwanisches Bewußtsein: Wu Jinfa und die sozio-kulturelle Problematik der Ureinwohner Formosas (Chinathemen Bd. 76) | 20.05.1992 |
| 32. | Elies, Stefanie Ingrid | Kulturkritik und Kriegsrecht: Die Rezeption der Vierte-Mai-Bewegung in Taiwan von 1949 bis 1989 | 24.06.1992 |
| 33. | Portmann, Kai | Der fliegende Fuchs vom Schneeberg. Die Gattung des chinesischen Ritterromans (wuxia xiaoshuo) und der Erfolgsautor Jin Yong (1924-) (Chinathemen Bd. 77) | 24.06.1992 |
| 34. | Draeger, Caroline | Das Spiel mit dem Absurden - Der taiwanische Schriftsteller Qideng Sheng (Chinathemen Bd. 82) | 16.07.1992 |
| 35. | Schommer, Sabine | Richter Bao - der chinesische Sherlock Holmes. Eine Untersuchung der Sammlung von Kriminalfällen Bao Gong-an (Chinathemen Bd. 85) | 16.07.1992 |

| | | | |
|-----|--------------------------|--|--------------------------------------|
| 36. | Kauke, Birgit | "Hongkongs kritische Jahre". Die Schriftstellerin Shi Shuqing zum soziopolitischen Wandel in der Kronkolonie (Chinathemen Bd. 87) | 09.12.1992 |
| 37. | Pfeiffer, Elke Elisabeth | Fenster zur Realität: Die taiwanische Autorin Xiao Sa | 18.01.1993 |
| 38. | Nahrwold, Andrea | Chinesische Literaturgeschichte: Das Werk von Professor C.T. Hsia | 21.01.1993 |
| 39. | Schilling, Susanne | Modernistisch-experimentelle Prosa aus dem Shanghai der dreißiger Jahre - Mu Shiyong (1912-1940) als Vertreter der Neuen Sensualisten (xinganjue pai) (Chinathemen Bd. 78) | 22.01.1993 |
| 40. | Solmecke, Ulrike Maria | Die Farben der Wirklichkeit: Erzählprosa der chinesischen Autorin Wang Anyi 1980-1990 (edition cathay Bd. 7) | 22.01.1993 |
| 41. | Comes, Natascha | Intellektuelle und Chinas Modernisierung in den neunziger Jahren: Die Streitschrift des Kulturkritikers Liu Xiaobo | 08.02.1993 |
| 42. | Klose, Carola Friederike | Jin Guantaos und Liu Qingfengs "Neues Decamerone". Reflexionen zur Modernisierungsdebatte der 80er Jahre über Tradition und kulturellen Aufbau in China (Chinathemen, Serie Europäisches Projekt zur Modernisierung Chinas Text VII) | 10.02.1993 |
| 43. | Trechslers, Helmut | Der chinesische Literat Dong Qicheng (1555-1636) und seine Konzeption von Kalligraphie | 26.02.1993 |
| 44. | Weinspach, Ulrike | Der Zwischenfall vom 28. Februar 1947 - Die Verarbeitung eines politischen Tabus in modernen taiwanischen Erzählungen | 16.03.1993 |
| 45. | Distelrath, Iris | Frauenthemen. Die Schriftstellerin Hang Ying aus der VR China | 19.05.1993 |
| 46. | Nitsch, Barbara | Das Sanke Pai'ang Jinqi. Eine vergessene Novellensammlung der späten Ming-Zeit | 19.05.1993 |
| 47. | Himmelstein, Christoph | Kaleidoskop der 80er Jahre - Das Werk des chinesischen Schriftstellers Liu Xinwu (edition cathay, Bd. 30) | 08.07.1993 |
| 48. | Herr, Kirsten | Eine Kritik-Kampagne in der Volksrepublik China - Bai Huas Drehbuch "Bittere Liebe" (1979) mit einer Übersetzung | 01.08.1993 |
| 49. | Zysk, Beate | Der chinesische Schriftsteller Ke Yunlu: Zwei Romane über den gesellschaftlichen Wandel der achtziger Jahre | 01.03.1994 |
| 50. | Großschulte, Andrea | Missionstätigkeit in China nach 1994: Die Societas Verbi Divini - Berührungspunkte zwischen religiöser und staatlicher Kulturpolitik | 15.03.1994 (Datum des Gutachtens) |
| 51. | Behm, Kerstin | Der Schriftsteller Lai He (1894-1943) | 16.03.1994 |
| 52. | Scharf, Birgit | Literatur und Politik in der VR China zu Anfang der achtziger Jahre - Shen Rong und ihr Roman 'Halbwahrheiten' (1982) | 01.04.1994 |
| 53. | Görk, Susanne | Frühes Taiwan-Bewußtsein: Wu Zhuolius Autobiographie <i>Der Feigenbaum</i> (wuhuaguo 1968) | 00.04.1994 |
| 54. | Aretz, Tilman | Frühe taiwanische Heimatliteratur. Zhong Lihe (1915-1960) | 21.04.1994 |
| 55. | Geheb, Eva | "Sich wechselnden Verhältnissen anpassen können" - Sui Yu Er An - Der Schriftsteller Wang Zengqi | 21.04.1994 |

| | | | |
|-----|------------------------|---|------------|
| 56. | Kölling, Birgit | Vom Kolonialismus zum Regionalismus: Der taiwanische Schriftsteller Yang Kui | 21.04.1994 |
| 57. | Galow, Susanna | Taiwanese Lyrik: Die Anthologie <i>Chorus of Taiwan Spirit, an Anthology of Poetry</i> , Taiwan Li Poetry Society, 1992 der Zeitschrift <i>Bambushut</i> (li) | 17.05.1994 |
| 58. | Hanamura, Michael | Auf der Suche nach einem taiwanischen Nationalbewußtsein - Chen Fangming und die 1947-Ereignisse | 24.05.1994 |
| 59. | Diefenbach, Christiane | Long Yingzong - Ein taiwanischer Schriftsteller der japanischen Kolonialzeit | 12.07.1994 |
| 60. | Borghardt-Fossâ, Ute | Unterhaltungsliteratur in China - Die taiwanische Schriftstellerin San Mao (1943-1991) | 26.07.1994 |
| 61. | Kochen, Stefan | Song Zelai - ein politischer Literat aus Taiwan | 01.08.1994 |
| 62. | Gänßbauer, Monika | Der Autor Feng Jicai und die Kulturrevolution (Teil der Dissertation, die als Bd. 21 in der Reihe edition cathay erschienen ist) | 08.08.1994 |
| 63. | Roos, Sandra | Lin Haiyin - Eine Schriftstellerin zwischen China und Taiwan | 01.09.1994 |
| 64. | Winert, Michaela | Wirtschaftsmetropole als kulturelle Wüste? Die Schriftstellerin Xi Xi und ihr Bild von Hongkong | 01.09.1994 |
| 65. | Wachs, Kai | Chinas Politsprache - Die Ideologiesprachen der VR China in der Kulturrevolution und der stalinistischen Sowjetunion im Vergleich | 25.10.1994 |
| 66. | Eckhardt, Maren | Neues Selbstbewußtsein in China: Cui Jians Rock-Lyrik und die Jugend | 13.11.1994 |
| 67. | Wedmann, Claudia | Der taiwanische Schriftsteller Liu Daren - Die Suche einer neuen kulturpolitischen Identität | 28.11.1994 |
| 68. | Beier, Katharina | Politik und Literatur: Der Kritiker Hu Feng (1902-1985) | 01.12.1994 |
| 69. | Schober, Andrea | Postmodernes Taiwan? Der Schriftsteller Zhang Dachun | 19.12.1994 |
| 70. | Köhler, Christine | Der VR-Schriftsteller Mo Yan und sein Erzählwerk | 06.01.1995 |
| 71. | Wagner, Rose | Chinesische Literatur der Republikzeit in den Jahren 1928-1933: Die Essays der <i>Neumondschule</i> (xinyuepai) (edition cathay Bd. 15) | 06.02.1995 |
| 72. | Marks, Christine | Regionalliteratur aus Singapur - Der Schriftsteller Ying Pei'an (Yeng Pway Ngon, geb. 1947) | 01.03.1995 |
| 73. | Meyer, Isabell | Ein Festlandsautor in Taiwan - Bo Yangs Erzählungen der 50er und 60er Jahre | 01.03.1995 |
| 74. | Beißel, Norbert | Neuer Taiwanischer Film: Der Regisseur Hou Xiaoxian | 06.03.1995 |
| 75. | Breuer, Rüdiger | <i>Worte als Vorbild für die Welt</i> (um 1632) - Zwei Novellen aus der ming-zeitlichen Sammlung "xing shi yan" (edition cathay Bd. 26) | 28.03.1995 |
| 76. | Riehl, Dieter | Ländliche Wirklichkeiten der Kolonialperiode - Der taiwanische Autor Zhang Wenhuan (1909-1978) | 02.05.1995 |
| 77. | Dreier, Eckhard | Taiwans Achtziger Jahre : Der Schriftsteller Huang Fan | 09.05.1995 |
| 78. | Neder, Christina | Legitimations- und Identifikationskrise in China - Die Debatte um die chinesische Fernsehserie <i>Flußbegie</i> (Heshang) 1988-1994 (edition cathay Bd. 20) | 10.05.1995 |
| 79. | Mansberg, Anja | Essays aus dem Exil: Liu Zaifu - ein chinesischer Intellektueller in Amerika, Schweden und Kanada | 13.05.1995 |
| 80. | Woesler, Martin | Moderne chinesische Essayistik - Der Schriftsteller Wang Meng | 13.05.1995 |

| | | | |
|------|---------------------|--|------------|
| 81. | Kauss, Birgit | Die Erzählprosa des chinesisch-tibetischen Schriftstellers Zhaxi Dawa | 22.05.1995 |
| 82. | Jacob, Birgit | "Das Lied von der Kälte und der Finsternis" (Hansen qu): Pu Songling (1640-1715) und seine Volkslieder | 24.05.1995 |
| 83. | Middendorf, Claudia | Gefängnisliteratur in Taiwan: "Der Urinrinker" von Shi Mingzheng | 21.06.1995 |
| 84. | Jünger, Alexandra | Tai Jingnong (1902-1990): Schriftsteller und Literaturwissenschaftler zwischen China und Taiwan | 11.07.1995 |
| 85. | Baumann, Susanne | Die Frauenbilder im Werk des chinesischen Autors Su Tong (edition cathay Bd. 24) | 01.08.1995 |
| 86. | Dahl, Christiane | Chinesische Unterweltvorstellungen: Die Jenseitsreise des Wang Ming im Roman <i>Sanbai Taijian xia Xiyang tongsu yanyi</i> (1597) | 09.08.1995 |
| 87. | Frisch, Barbara | Sinnbildliche Gedichte im traditionellen chinesischen Roman: Die Reise nach dem Westen (16. Jh.) | 26.09.1995 |
| 88. | Lelgemann, Antje | Lü Heruo (1914-1947): Taiwanesishe Literatur der japanischen Kolonialzeit | 25.10.1995 |
| 89. | Töpfer, Bianca | <i>Die Trilogie von den Taiwanesen</i> (1967-1976). Der Schriftsteller Zhong Zhaozheng | 03.11.1995 |
| 90. | Schütte, Michael | <i>Hurensöhne</i> - Bai Xianyong und sein Roman <i>Niezi</i> (1982) | 07.11.1995 |
| 91. | Kottsieper, Birgit | Linker Sozialaktivismus - Die Biographie der taiwanesischen Kommunistin Xie Xuehong | 21.11.1995 |
| 92. | Hantzschk, Monja | Das kulturelle China (wenhua zhongguo) - Die Schriftstellerin Nie Hualing | 14.12.1995 |
| 93. | Rehling, Petra | Wuxia-Literatur: Unterhaltungsliteratur aus Taiwan. Gu Longs "Die Phantastischen Zwei" (juedai shuangjiao) als ein Beispiel für den chinesischen Helden- und Schelmenroman | 01.01.1996 |
| 94. | Braasch, Irmgard | Die Übersetzerin Anna von Rottauscher (1892-1970) - Eine kritische Bewertung von Übertragungstechniken aus dem Chinesischen | 00.03.1996 |
| 95. | Hammer, Christiane | Literaturkritik in einer Phase des Umbruchs auf Taiwan - Eine Untersuchung der neueren Schriften von Ye Shitao (*1925) | 30.04.1996 |
| 96. | Krause, Birgit | Nachtlied. Die taiwanesishe Schriftstellerin Ji Ji | 20.05.1996 |
| 97. | Winata, Esther | Li Angs Werke der 90er Jahre | 00.08.1996 |
| 98. | Fabian, Susanne | Yu Dafu (1896-1945): Frauenbilder der Vierten-Mai-Periode | 00.09.1996 |
| 99. | Buß, Annette | Der Traum der Roten Kammer - ein Übersetzungsvergleich | 00.10.1996 |
| 100. | Vrabec, Iris | Der taiwanesishe Schriftsteller Zhang Wenhuan (1909-1978) und die Frauenbilder in seinem Werk | 26.02.1997 |
| 101. | Kelka, Andrea | Gender: Die Rollendarstellungen in Erzählungen der Shanghai Autorin Lu Xing'er | 00.07.1997 |
| 102. | Klapprott, Ilka | Feminismus und Postmoderne in Taiwan - Die Essays von Zhang Xiaohong | 28.07.1997 |
| 103. | Rick, Antje | Seelenlandschaften. Die Erzählungen des taiwanesischen Autors Zheng Qingwen | 00.08.1997 |

Anzahl der MA-Arbeiten pro Jahr

| 1981 | 1982 | 1983 | 1984 | 1985 | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 | 1990 | 1991 | 1992 | 1993 | 1994 | 1995 | 1996 | 1997 |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|--------|------|------|------|------|
| 1 | 2 | 5 | 2 | 0 | 3 | 0 | 2 | 2 | 6 | 3 | 9 | 12(13) | 21 | 23 | 7 | 4 |

Liste der Dissertationen an der Sektion Sprache und Literatur Chinas, Ruhr Universität Bochum

| | | | |
|-----|----------------------|---|------------|
| 1. | Höke, Holger | "Die Puppe", ein Singspiel der Yüan-Zeit | 18.06.1979 |
| 2. | Geduhn, Hans-Jörg | Sprachplanung in der VR China 1976-80 (Chinathemen, Bd. 18) | 25.07.1983 |
| 3. | Werle-Burger, Helga | Die Chao-Oper, Untersuchung einer chinesischen Lokaloper in Ost-Guangdong | 17.12.1984 |
| 4. | Lachner, Anton | Sprachinkonvention und Sprachmanipulation. Linguistische und stilistische Untersuchungen zu Wang Wenxings Roman "Familienaufbruch" (Jiaban) | 20.10.1986 |
| 5. | Hendrichske, Hans J. | Populäre Lesestoffe in der VR China (Chinathemen, Bd. 31) | 20.01.1987 |
| 6. | Riedlinger, Heinz | LIKBEZ - Alphabetisierung bei den sowjetischen Dunganen seit 1927 und ihr Zusammenhang mit den Latinisierungsbestrebungen in China (Chinathemen, Bd. 37) | 10.08.1988 |
| 7. | Pohl, Stephan | Das <i>Lautlose Theater</i> des Li Yu (ca. 1655) - Eine Novellensammlung der frühen Qing-Zeit | 00.12.1992 |
| 8. | Kramer, Stefan | Schattenbilder. Filmgeschichte Chinas und die Avantgarde der 80er und 90er Jahre (edition cathay, Bd. 23) | 00.09.1995 |
| 9. | Gänßbauer, Monika | Trauma der Vergangenheit. Die Rezeption der Kulturrevolution und der Schriftsteller Feng Jicai (edition cathay, Bd. 21) | 00.07.1996 |
| 10. | Gescher, Christa | 'Taiwanbewußtsein' versus 'Chinabewußtsein'. Der taiwanesischen Schriftsteller Wu Cho-liu (1900-1976) im Spiegel der Literaturkritik (edition cathay, Bd. 28) | 00.07.1996 |
| 11. | Pieper, Anke | Literarischer Regionalismus in China. Entstehung, Themen und Funktionen (edition cathay, Bd. 29) | 00.07.1996 |
| 12. | Elies, Stefanie | Kultureller Aufbruch in kolonialer Unterdrückung. Die neue taiwanesischen Sozial- und Kulturbewegung und der 4. Mai (edition cathay, Bd. 32) | 00.01.1997 |
| 13. | Draeger, Caroline | Chinesische Literatur in Malaysia bis 1995 (edition cathay, Bd. 33) | 00.02.1997 |

Laufende Dissertationsvorhaben

| | | |
|----|--------------------|--|
| 1. | Bugané, Alessandra | Wu Zhuoliu |
| 2. | Eckhard, Maren | Geschichte der deutschsprachigen Sinologie |
| 3. | Hammer, Christiane | Ye Shitao |
| 4. | Hsien, Sylvia | Japanische Literatur auf Taiwan |
| 5. | Neder, Christina | Leseforschung |

| | | |
|----|---------------------|--|
| 6. | Rehling, Petra | Hongkong Film |
| 7. | Schütte, Michael | Bai Xianyong |
| 8. | Woesler, Martin | Der chinesische Essay |
| 9. | Hase-Bergen, Stefan | Das Bild des Auslandes in dem Roman der späten Qing-Zeit |

Helmut Martin, Karin Schalber

ASIENKUNDLICHE LEHRVERANSTALTUNGEN IM WINTERSEMESTER 1997/98

Nachtrag

Abkürzungen:

AG=Arbeitsgruppe; C=Kolloquium; EK=Einf.skurs; Ex=Exkursion; FK=Fachkurs; GK=Grundkurs; GS=Grundstufe; HS=Hauptseminar/Hauptstufe; K=Kurs; LF=Lehrforschung; LK=LK; MS=Mittelstufe; OS=Oberseminar/Oberstufe; P=Praktikum; PK=Projektkurs; PS=Proseminar; RV=Ringvorlesung; S=Sem.; Sp=Sprachausbildung; Ü=Übung; V=Vorlesung; VK=Videokurs.

OSTASIATISCHES SEMINAR, FREIE UNIVERSITÄT BERLIN

Podbielskiallee 42, 14195 Berlin 33, Tel. (030) 838-6593/3598 (Sin), -3857/3599 (Jap)

Japanologie

| | | | |
|----|---|---|--------|
| GK | Geschichte der japanischen Gesellschaft I | 2 | Becker |
|----|---|---|--------|

ORIENTALISCHES SEMINAR, ALBERT-LUDWIGS-UNIVERSITÄT FREIBURG

Werthmannplatz 3, 79085 Freiburg; Tel. (0761) 203-3144 (Sekretariat)

Sinologie

| | | | |
|---|--|---|-----------|
| V | Einf. in die chin. Sprache und Kultur I | 2 | v. Senger |
| S | Essays der Schriftstellerin Lung Yingtai | 2 | Greiner |
| S | Die Entstehung der Ming-Dynastie (1368-1644) | 2 | Greiner |
| S | Die Lyrik von Tu Fu (712-770) | 2 | Greiner |
| S | Die VR China und das Drogenproblem | 2 | v. Senger |
| S | Machtbegriff und Machtkritik bei Meng-tzu (372-289v. Chr.) | 2 | Paul |
| S | Goethe und China | 2 | He |
| C | Kolloquium f. Hauptstudium Anfänger | 2 | v. Senger |
| Ü | Klassische chin. Schriftspr. I | 2 | Gui |
| Ü | Klassische chin. Schriftspr. II | 2 | Greiner |
| Ü | Klassische chin. Schriftspr. III | 2 | v. Senger |
| Ü | Chinesische Umgangsspr. I | 2 | Gui |
| Ü | Chinesische Umgangsspr. II | 2 | Gui |
| Ü | Chinesische Umgangsspr. III | 2 | Gui |
| Ü | Konversationsübungen zur chin. Umgangsspr. I | 2 | Guo |
| Ü | Konversationsübungen zur chin. Umgangsspr. f. Fortgeschr. | 2 | He |
| Ü | Sprachlaborübungen zur chin. Umgangsspr. I | 2 | Guo |
| Ü | Sprachlaborübungen zur chin. Umgangsspr. II | 2 | Guo |
| Ü | Japanisch für AnfängerInnen I | 4 | Yuo |
| Ü | Japanisch für AnfängerInnen III | 4 | Yuo |

BEREICH FÜR ORIENTALISCHE SPRACHWISSENSCHAFT, FRIEDRICH-SCHILLER-UNIVERSITÄT JENA

Leutragraben 1, 07743 Jena; Tel. (03641) 630682 Fax: (036419) 632345

Indonesistik

| | | | |
|---|------------------------|---|----------|
| V | Indonesische Literatur | 2 | Carstens |
|---|------------------------|---|----------|